

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИНЖЕНЕРНЫХ  
ТЕХНОЛОГИЙ»**

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по учебной работе

\_\_\_\_\_ В.Н. Василенко

«26» мая 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
ДИСЦИПЛИНЫ**

**Иностранный язык**

Для аспирантов, обучающихся по  
научной специальности

5.2.3. Региональная и отраслевая экономика

**Воронеж**

## **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ:**

совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции аспирантов как основы для решения научно-исследовательских и профессиональных задач в области межкультурной коммуникации;

овладение обучающимися грамматической, лексической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильное использование их в научной сфере письменного и устного общения;

подготовка к сдаче кандидатского минимума.

## **2. МЕСТО МОДУЛЯ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Модуль «Иностранный язык» относится к дисциплинам (модулям), включенным в образовательный компонент Программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре. Дисциплина направлена на подготовку к сдаче кандидатского экзамена и обязательна для освоения на первом курсе. Результаты изучения дисциплины используются в дальнейшем при осуществлении научно-исследовательской деятельности в течение всего периода обучения в аспирантуре и подготовке к защите диссертационной работы.

Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Психология и педагогика высшей школы (элективная)

Научная деятельность, направленная на подготовку диссертации на соискание ученой степени кандидата наук к защите

Подготовка публикаций и (или) заявок на патенты по основным научным результатам диссертации

Выполнение научного исследования

## **3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ МОДУЛЯ**

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:

### **Знать:**

-особенности научного функционального стиля и основные способы и приемы перевода;

- социокультурные нормы выражения определенных коммуникативных намерений на иностранном языке в научном контексте

### **Уметь:**

- работать с научной и справочной иностранной литературой;

- читать и понимать оригинальную научную литературу, связанную с областью исследования, и осуществлять ее аналитико-синтетическую обработку

### **Владеть:**

- навыками письменного научного общения на темы, связанные с научной работой аспиранта (научная статья, доклад, перевод, реферирование и аннотирование);

- навыками устной коммуникации в монологической и диалогической форме в ситуациях научного общения.

## **4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ МОДУЛЯ**

Распределение нагрузки по курсам обучения и ее видам  
(всего 4 ЗЕ, 144 акад. ч.)

Вид	Курс 1
Лекции	18
Практические занятия	90
СРО, акад. ч.	36
Всего акад. ч. / зе	144 / 4

#### Распределение по семестрам

Наименование разделов и тем	Вид занятия	Количество акад. ч
<b>Раздел 1</b> Общие вопросы перевода		
Функциональные стили и жанры. Виды перевода. Алгоритмы различных видов перевода.	СРО/Л /П	4/2/2
<b>Раздел 2</b> Лексические особенности перевода		
Интернациональные слова и «ложные друзья» переводчика. Передача имен собственных и названий (транскрипция, транслитерация, перевод). Многофункциональные слова. Понятие о термине. Перевод словосочетаний. Лексические трансформации при переводе.	СРО/Л /П	6/6/6
<b>Раздел 3</b> Грамматические особенности перевода		
Перевод глаголов в пассивном залоге. Перевод инфинитива и инфинитивных оборотов. Перевод причастия и причастных оборотов. Перевод герундия и герундиальных конструкций. Перевод форм сослагательного наклонения. Перевод модальных глаголов / модальных конструкций. Перевод эмфатических конструкций.	СРО/Л /П	6/8/14
<b>Раздел 4</b> Основы научной речи		
Монологическое высказывание (сообщение, доклад). Диалогическая речь и нормы речевого этикета. Полилог и нормы дискуссионного общения.	СРО/Л /П	6/2/12
<b>Раздел 5</b> Чтение		
Изучающее чтение. Поисковое чтение. Просмотровое чтение.	СРО/Л /П	14/-/56

## 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ МОДУЛЯ

### 5.1. Рекомендуемая литература

#### Основная

#### Английский язык

1. Фролова В.П., Кожанова Л.В. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения. Учебное пособие. Воронеж, ВГУИТ, 2017.

[https://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=482041](https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=482041)

<https://e.lanbook.com/book/106812>

<http://biblos.vsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2976>

2. Казакова, О. П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку: учебное пособие: [16+] – Москва: ФЛИНТА, 2020

<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482169>

#### Немецкий язык

1. Иностранный язык (немецкий): учебное пособие / составитель Т. А. Водопьянова. — пос. Караваяево: КГСХА, 2017. — 46 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/133543>

2. Основы перевода и реферирования научных текстов: учебное пособие / составитель Е. В. Новикова. — Омск: Омский ГАУ, 2017. — 58 с. — ISBN 978-5-89764-630-2. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/102190>

### **Дополнительная Английский язык**

1. Основы перевода, аннотирования и реферирования научно-технического текста: учебное пособие / Е. А. Чигирин, Т. Ю. Чигирина, Я. А. Ковалевская, Е. В. Козыренко; науч. ред. Е. А. Чигирин. — Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2019. — 157 с. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=601568>  
<http://biblos.vsuet.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2049>

2. Аутентичная литература по научной специальности аспиранта.

<https://ru.wikipedia.org/>

<http://dissertations.mak.ac.ug/>

[www.the-scientist.com](http://www.the-scientist.com)

<https://academic.oup.com/journals>

<https://inomics.com/teach/top-economics-journals-1306599>

<https://www.aeaweb.org/journals>

<https://research.com/journals-rankings/economics-and-finance>

### **Немецкий язык**

1. Основы перевода, аннотирования и реферирования научно-технического текста: учебное пособие / Е. А. Чигирин, Т. Ю. Чигирина, Я. А. Ковалевская, Е. В. Козыренко; науч. ред. Е. А. Чигирин. — Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2019. — 157 с. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=601568>  
<http://biblos.vsuet.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2049>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» <http://cyberleninka.ru/>

Профессиональная база данных ЭБС Университетская библиотека онлайн <https://biblioclub.ru/>

Профессиональная база данных ЭБС IPRbooks <http://www.iprbookshop.ru/> УП: 1.4.9-2022-57.plx стр. 10

Профессиональная база данных ЭБС Лань <https://e.lanbook.com/>

Международная реферативная база данных научных изданий Scopus <https://www.scopus.com/>

Международная реферативная база данных научных изданий Web of Science <http://www.wokinfo.com/>

5.3 Перечень информационных технологий

Перечень программного обеспечения

Microsoft WinRmtDsktpSrvcsCAL ALNG LicSAPk OLV E 1Y Acdmc AP UsrCAL

Перечень информационных справочных систем, профессиональные базы данных

Профессиональная база данных ЭБС Университетская библиотека онлайн <https://biblioclub.ru/>

Профессиональная база данных ЭБС IPRbooks <http://www.iprbookshop.ru/>

Профессиональная база данных ЭБС Лань <https://e.lanbook.com/>

Международная реферативная база данных научных изданий Scopus <https://www.scopus.com/>

Международная реферативная база данных научных изданий Web of Science <http://www.wokinfo.com/>

5.4. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ, Электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины проводятся занятия в форме лекций, и практических занятий: групповых и индивидуальных. В процессе обучения широко используются современные образовательные технологии, а именно: технология уровневой дифференциации; технология индивидуализации обучения; обучение в сотрудничестве; технология проблемного обучения и другие. Самостоятельная работа включает подготовку к практическим занятиям, а также подготовку к текущей и промежуточной аттестации с использованием перечней ресурсов.

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенции в рамках изучения дисциплины, осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестации.

Учебная деятельность ориентирована на работу с современными информационными технологиями, так как курс предусматривает использование Интернет-ресурсов, связанных с изучением иностранного языка, поиском аутентичных текстов по научной специальности. При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения (ЭО) и дистанционные образовательные технологии (ДОТ) в части освоения лекционного материала, проведения текущей и промежуточной аттестации, позволяющие обеспечивать опосредованное взаимодействие (на расстоянии) преподавателя и обучающихся, включая инструменты электронной информационно-образовательной среды ВГУИТ.

## **6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ МОДУЛЯ**

Необходимый для реализации образовательной программы перечень материально-технического обеспечения включает: помещения для проведения практических занятий и самостоятельной работы аспирантов, для текущего контроля и промежуточной аттестации (имеющие выход в Интернет и оборудованные средствами видео- и звуковоспроизведения, а также учебной мебелью); ресурсный центр (имеющий рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и Интернет); компьютерный класс кафедры иностранных языков.

## **7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ МОДУЛЯ**

В ходе самостоятельной работы предусмотрена работа с заданиями, полученными в ходе практических занятий, а также с конспектами лекций, основной и дополнительной литературой по курсу, аутентичной иноязычной литературой по проблеме исследования аспиранта. Методические указания

содержат требования к кандидатскому экзамену, образцы выполнения заданий экзаменационного билета, перечень наиболее типичных вопросов о сфере научных интересов аспиранта, образец оформления письменного перевода аутентичных англоязычных научно-технических текстов.

При реализации дисциплины с использованием дистанционных образовательных технологий применяется инструмент электронной информационно-образовательной среды ВГУИТ.

## **5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ по модулю**

Текущий контроль успеваемости реализуется в рамках практических занятий (групповых или индивидуальных). Формой текущего контроля является выполнение практических работ к каждому разделу курса: лексико-грамматические упражнения, тесты, различные виды перевода текстов, реферирование, аннотирование, устное сообщение о своей научной работе, беседа об избранном научном направлении. Общий объем литературы на иностранном языке за полный курс обучения должен составлять примерно 600 тысяч печатных знаков, т.е. примерно 250 страниц. В качестве учебных материалов для чтения используется оригинальная научная монографическая и периодическая литература по специальности аспиранта, а также статьи из журналов, изданных за рубежом за последние 10-15 лет. Литература не должна иметь переводного аналога на русском языке и должна быть согласована с научным руководителем на предмет того, что она соответствует специальности аспиранта и является актуальной для исследования.

Промежуточная аттестация завершает изучение дисциплины. Форма аттестации – кандидатский экзамен.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На первом этапе аспирант выполняет полный письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объем текста 15000 печатных знаков.

Требования к оформлению письменного перевода:

Перевод осуществляется в формате текстового редактора «Microsoft Word» с соблюдением следующих правил:

- текст печатается на одной стороне листа;
- шрифт текста перевода – Times New Roman через 1,5 интервал;
- кегль – 14;
- все поля по 20 мм.

Перевод сдается в папке, оформленный следующим образом: титульный лист, перевод, копии страниц оригинала, выходные данные использованной литературы.

Перевод оценивается с точки зрения его адекватности, соответствия нормам русского языка и знания терминологии по данной специальности. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по системе недифференцированного зачета.

Второй этап экзамена включает 3 вопроса:

1. Изучающее чтение и реферативный перевод оригинального текста по направлению подготовки аспиранта объемом 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут с использованием словарей.

2. Просмотровое чтение и аннотационный перевод оригинального текста по направлению подготовки аспиранта объемом 1500-1700 печатных знаков. Время выполнения – 5 минут без использования словаря.

3. Беседа на иностранном языке с экзаменаторами, связанная с направлением подготовки и научной деятельностью аспиранта, включая обсуждение следующих вопросов:

- тема и цели научного исследования;
- объект научного исследования;
- теоретическая или практическая направленность работы;
- проведение экспериментов;
- результаты проведенного исследования;
- участие в научных конференциях;
- материалы и методы исследования;
- публикации в области исследования и т.д.

Ответ аспиранта оценивается по пятибалльной системе по каждому вопросу отдельно. В конце выставляется итоговая оценка.

### **Образец билета кандидатского экзамена**

#### **Английский язык**

1. Прочитайте текст по направлению подготовки и выполните его реферативный перевод. Объем текста 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут с использованием словаря.

#### **Monopolistic competition**

Monopolistic competition is a form of imperfect competition where many competing producers sell products that are differentiated from one another (that is, the products are substitutes but, with differences such as branding, are not exactly alike). In it, a firm takes the prices charged by its rivals as given but ignores the impact of its own prices on the prices of other firms. In monopolistic competition, firms can behave like monopolies in the short run, including using market power to generate profit. In the long run, other firms enter the market and the benefits of differentiation decrease with competition; the market becomes more like perfect competition where firms cannot gain economic profit. However, in reality, if consumer rationality/innovativeness is low and heuristics is preferred, monopolistic competition can fall into natural monopoly, at the complete absence of government intervention. At the presence of coercive government, monopolistic competition will fall into government-granted monopoly. Unlike perfect competition, the firm maintains spare capacity. Models of monopolistic competition are often used to model industries. Textbook examples of industries with market structures similar to monopolistic competition include restaurants, cereal, clothing, shoes, and service industries in large cities. The "founding father" of the theory of monopolistic competition was Edward Hastings Chamberlin in his pioneering book on the subject *Theory of Monopolistic Competition* (1933). Joan Robinson also receives credit as an early pioneer on the concept.

Monopolistically competitive markets have the following characteristics:

- There are many producers and many consumers in a given market, and no business has total control over the market price.
- Consumers perceive that there are non-price differences among the competitors' products.
- There are few barriers to entry and exit.
- Producers have a degree of control over price.

The long-run characteristics of a monopolistically competitive market are almost the same as in perfect competition, with the exception of monopolistic competition having heterogeneous products, and that monopolistic competition involves a great deal of non-price competition (based on subtle product differentiation). A firm making profits in the short run will break even in the long run because demand will decrease and

average total cost will increase. This means in the long run, a monopolistically competitive firm will make zero economic profit. This gives the amount of influence over the market; because of brand loyalty, it can raise its prices without losing all of its customers. This means that an individual firm's demand curve is downward sloping, in contrast to perfect competition, which has a perfectly elastic demand schedule.

Major characteristics

There are six characteristics of monopolistic competition (MC):

- product differentiation
- many firms
- free entry and exit in long run
- Independent decision making
- Market Power
- Buyers and Sellers have perfect information.

2. Прочитайте текст научной тематики без словаря и выполните его аннотационный перевод. Время выполнения - 5 минут.

### **Strategic audit**

Knowledge is power: so stated Francis Bacon, the sixteenth-century philosopher, while according to the ancient Chinese strategist Sun Zi, 'The leader who does not want to buy information is inconsiderate and can never win.' The strategic audit covers the gathering of this vital information. It is the intelligence used to build the detailed objectives and strategy of a business. It has two parts: the external and internal audit.

The external audit or marketing environment audit examines the macroenvironment and task environment of a company. EuroDisney's problems can be partly explained by an excessive faith in company strengths and too little attention being paid to the macroenvironment. French labour costs make the park much more expensive than in America, Europe's high travel costs add to guests' total bill and the north European climate takes the edge off all-year-round operations. EuroDisney contrasts with the success of Center Pares. This Dutch company's resort hotels offer north Europeans undercover health and leisure facilities that they can enjoy all year round;

The internal audit examines all aspects of the company. It covers the whole value 'chain described by Michael Porter.<sup>9</sup> It includes the primary activities that follow the flow of goods or services through the organization inbound logistics, operations, outbound logistics, sales and marketing, and after-sales services. In addition, it extends to the support activities on which the primary activities depend: procurement, technology development, human resource management and the infrastructure of the firm. These go beyond traditional marketing activities, but marketing strategy depends on all of them. A key to the Italian Benetton's international success is a system that allows it to change styles and colours rapidly. Unlike traditional mass-clothing manufacturers, which have to order fabrics in colours and patterns over a year ahead of seasons, Benetton's design and manufacturing technology allows it to change within a season.

3. Беседа с членами экзаменационной комиссии на иностранном (английском) языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

**Немецкий язык**

1. Прочитайте текст по направлению подготовки и выполните его реферативный перевод. Объем текста 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут с использованием словаря.

### **Kapitalistische Marktwirtschaft**

Märkte selbst, auf denen Güter oder Dienste gegen Geld getauscht werden, sind uralte. Sie kommen auch noch in sozialistisch organisierten Gesellschaften vor (erst das utopische System des Kommunismus kommt ohne sie aus). Ein geschlossenes System von Märkten, die miteinander verbunden sind, bildet sich etwa seit dem 17. Jahrhundert heraus. Die entscheidende Neuerung besteht darin, dass jetzt auch die Produktionsfaktoren Boden, (Geld-)Kapital und vor allem Arbeit auf Märkten erworben werden können. Gleichbedeutend mit der Herausbildung von Märkten für Produktionsfaktoren ist die Entstehung eines völlig neuartigen Typs der Produktion von Gütern und Diensten: die kapitalistische Unternehmung. Dass mehrere Personen in einer Werkstatt zusammenarbeiten, ist eine in praktisch allen Hochkulturen bekannte Erscheinung. Revolutionär neu an der kapitalistischen Unternehmung ist die Beschaffung von Arbeitskräften auf einem Arbeitsmarkt. Auf einem solchen Markt schließen Arbeitskräfte, die über ihre Zeit frei verfügen können, einen Arbeitsvertrag mit einem Unternehmer ab. Die kapitalistische Unternehmung ist selbst kein Markt, sondern zwischen zwei Marktsegmente eingespannt: die Beschaffungsmärkte für alle benötigten Inputs einerseits und die Produktmärkte für ihren Output andererseits. Ein Anreiz zur Gründung solcher Unternehmen besteht nur dann, wenn hinreichend Aussicht darauf besteht, dass die produzierten Waren zu Preisen verkauft werden können, die dem Unternehmer einen Überschuss über seine Auslagen lassen. Die Wirtschaft ist dann kapitalistisch organisiert, wenn die (relative) Mehrheit des Produkts von kapitalistischen Unternehmen und nicht von anders organisierten Unternehmen, z. B. Genossenschaften oder kleinen Selbständigen, geliefert wird. Kapitalismus im so definierten Sinn ist kein begriffsnotwendiger Bestandteil von Marktwirtschaft. Es ist denkbar, dass die Produktion ausschließlich in der Hand kleiner Selbständiger, selbstverwalteter Betriebe oder von gemeinwirtschaftlichen Einrichtungen ist. Dann bleibt aber das Rätsel zu lösen, warum sich kapitalistische Unternehmen gegenüber allen anderen denkbaren Unternehmensformen durchgesetzt haben.

#### **Voraussetzungen eines Marktes**

Die Existenz eines Marktes im vollen Sinne des Worts setzt voraus, dass mindestens auf einer Seite des Marktes (Angebot oder Nachfrage) Beschaffungskonzurrenz besteht. Das heißt, dass entweder die Nachfrager oder die Anbieter, wenn nicht beide, wählen können, mit wem sie einen Kontrakt abschließen. Das impliziert die Gefahr für alle Anbieter oder Nachfrager, trotz größter Anstrengung leer auszugehen. Im Idealfall besteht auf beiden Marktseiten Konkurrenz zwischen unbestimmt vielen Anbietern und Nachfragern. Erfüllt diese Konkurrenz noch bestimmte weitere Bedingungen, wird in der volkswirtschaftlichen Theorie von vollständiger Konkurrenz gesprochen. Eine Wettbewerbsordnung besteht dann, wenn niemandem, der eine Ware anbieten oder kaufen will, der Zutritt zu dem betreffenden Markt verwehrt ist. Unter dieser Voraussetzung bildet sich ein einheitlicher Preis für eine Ware heraus (es besteht schließlich kein Motiv, die gleiche Ware bei einem teureren Anbieter zu kaufen).

2. Прочитайте текст научной тематики без словаря и выполните его аннотационный перевод. Время выполнения - 5 минут.

### **Ende der Krise in Portugal?**

Überraschend starkes Wirtschaftswachstum auf der einen Seite, dramatisch steigende Schulden auf der anderen. Fachleute und Politiker streiten, welche Wirtschaftspolitik Portugal künftig verfolgen sollte. Das mit 1,6 Prozent größte Wirtschaftswachstum der EU im vergangenen Trimester, die Arbeitslosenzahlen seit Monaten stabil um zehn Prozent und jetzt hat Portugal auch noch einen weiteren Teil seiner Troika-Schulden vorzeitig zurückbezahlt: Das Land sei auf dem Weg aus der Krise, freut sich Ministerpräsident António Costa und selbst die EU-Kommission klatscht vorsichtig Beifall. Doch die Medaille hat auch eine Kehrseite: Die Staatsverschuldung ist auf 133,1 Prozent des BIPs gestiegen, die Zinsen, die Portugal für geliehenes Geld zahlen muss, werden immer höher und liegen schon fast bei vier Prozent. Die Banken funktionierten nicht, warnen Wirtschaftsfachleute und die Wirtschaft brauche dringend Investitionen. Zum richtigen Weg fehle also noch viel.

"Wir haben zwar noch keine genauen Daten, aber das jüngste Wirtschaftswachstum dürfte vor allem durch den Tourismus im Hochsommer verursacht worden sein", versucht die Wirtschaftsprofessorin Aurora Teixeira zu erklären. Nicht zuletzt wegen der unsicheren Weltlage brummt die Reiseindustrie in Portugal, Touristen und Kongressbesucher überschwemmen das Land und geben Millionen aus.

Erstens werde sich das im Winter schnell wieder ändern und zweitens brauche Portugal mehr ausgeglichenes Wachstum, warnt die Wissenschaftlerin: "Wir müssen auch mehr Güter produzieren und exportieren, wenn unsere Wirtschaft wieder funktionieren soll. Nicht nur Dienstleistungen im Tourismusbereich." Das Tourismuswachstum sei nachhaltig und Ergebnis weitsichtiger politischer Optionen, hält die Regierung dagegen. Viel Geld sei in die Diversifizierung der Branche geflossen, Portugal biete nicht mehr nur Sonne und Strand, sondern sei zu einem Ganzjahresreiseziel geworden. "Es gibt da noch viel Spielraum nach oben", garantiert der Soziologe und Linksblock-Politiker João Teixeira Lopes, dessen Partei die Minderheitsregierung der Sozialisten im Parlament stützt.

3. Беседа с членами экзаменационной комиссии на иностранном (немецком) языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.